

Arabic

Stage 6 Continuers Syllabus Resources

The Continuers syllabus may be implemented with minimal variation in the resources currently used, though additional resources may be added as theme-specific items are identified or developed. The following list has been developed by practising teachers of Arabic, in the light of the new syllabus. A list of general resources has been provided and, where appropriate, resources have also been listed under themes.

The list is not definitive and is provided for guidance only.

GENERAL RESOURCES

• Dictionaries

Ba'albaki Al-M, Al Mawrid, *A Modern Arabic-English Dictionary*, Dar El Ilm Lelmalayeen, Beirut, 1997.

Ba'albaki Al-M, Al Mawrid, *A Modern English-Arabic Dictionary*, Dar El Ilm Lelmalayeen, Beirut, 1997.

Karmi H S, Al-Manar, *An English-Arabic Dictionary*, Longmans, London, 1979.
ISBN 0 5827 6147 6

Ma'alouf L, Al-Mounjid, *Arabic-Arabic*

Wehr, H, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, Ithaca Press, New York, 1976.
ISBN 0 8795 0001 8

Wortabet, J, *Wortabet's Arabic-English Dictionary*, Maktabet Loubnan

Wortabet, J, *Wortabet's English-Arabic*, Maktabet Loubnan

• Grammar and Usage

Abboud, P F, et al, *Elementary Modern Standard Arabic*, Michigan University Press, Ann Arbor, Michigan, 1975. ISBN 0 9167 9804 6

Abboud P F et al, *Modern Standard Arabic: Intermediate Level*, Centre for Near Eastern and North African Studies, Ann Arbor, Michigan, 1971. ISBN 0 9167 9809 7

Al-Fakhoury, H, المشوق في القواعد العربية. المكتبة البوليسية، ١٩٨٥.
Al Mushawwak fil Qawa'id Al Arabeyah, (1985).

Jarim, Al-A & Amin, M,

النحو الواضح في قواعد اللغة العربية. القاهرة، دار المعارف، ٣ أجزاء، ١٩٨٤.

• Course Books

Abdul-Rauf, M, *Arabic for English Speaking Students*, Al Ahram Press, Cairo, 1972.

Attar, S, *Modern Arabic: An Introductory Course for Foreign Students*, librarie du Liban, (2 volumes) Beirut, 1988.

Bakouche, B, (ed), *Conversations in Modern Standard Arabic*, Yale University Press, New Haven, 1984. ISBN 0 3000 3219 6

Nakad, B, ايام ودروب (*Days and Ways*), Dar El-Mashreq, Beirut, 1974.

Suleiman, R & Nammour, F, *Our Youth (Parts 1 & 2)*, (revised edn) University of Western Sydney, Macarthur (Bankstown Campus), 1996.

Zoughaib, H & Chatouni, K, ايام ومشاهد (*Days and Scenes*) Dar El-Mashreq, Beirut, 1974.

Zoughaib, H & Chatouni, K, ايام وجني (*Days and Harvest*) Dar El-Mashreq, Beirut, 1974.
Support Documents for Years 11 & 12, *Arabic Extended Level Syllabus*,
Board of Studies NSW.

• Reference Books

- Abboud, P F, et al, *Elementary Modern Standard Arabic*, Michigan University Press,
Ann Arbor, Michigan, 1975. ISBN 0 9 1967 9804 6
Abboud ,P F, et al, *Modern Standard Arabic: Intermediate Level*, Michigan University Press,
Ann Arbor, Michigan, 1971. ISBN 0 9167 9809 7
Dif Sh, *Contemporary Arabic Literature in Egypt*
Dif Sh, *Studies in Contemporary Arabic Poetry*, Cairo, 1988.
Haykal, A, الادب القصصي والمسرحي في مصر (*The Literature of Stories and Plays
in Egypt*)
Haywood J A, *Modern Arabic Literature 1800-1970*, Lund Humphries, London, 1971.
ISBN 0 8533 1309 1
Nasr, R, *The Structure of Arabic from Sound to Sentence*, Library of Lebanon, Beirut, 1967.
Saadawy, N, دراسات عن الرجل والمرأة في المجتمع العربي (*Studies about Man and Woman
in Arab Society*)
Tarabashi, G, *The Symbolism of Women in the Arabic Novel*, 1981
Uthman, A, *The Arab Women Across History*
World of Music, The Rough Guide (Chapters 3 & 4)

• Newspapers

<i>Al-Ahram International</i>	الاهرام الدولي
<i>Al-Bayrak</i>	البيرق
<i>Al-Herald</i>	الهيرالد
<i>Al-Nahar</i>	النهار
<i>Al-Telegraph</i>	التلغراف

• Magazines and Periodicals

<i>The Arabic Week</i>	الاسبوع العربي - اسبوعية
<i>Arabic Studies</i> (monthly)	دراسات عربية - شهرية
<i>Al-Arabi</i>	العربي
<i>Science</i> (monthly)	العلوم - شهرية
<i>The Computer</i> (monthly)	الكومبيوتر - شهرية
<i>The Family Doctor</i> (monthly)	طبيب العائلة - شهرية
<i>The Reader's Digest</i>	المختار
<i>The Thought</i>	الفكر

• CD-ROMs

- Egypt, The Land of the Pharoahs*, Future Publishers SAL
Lebanon, The Pearl of the East, Future Publishers SAL
Syria, History and Culture, Future Publishers SAL

THEMATIC RESOURCES

Print materials – the following items provide for the study of ALL THREE THEMES. Theme specific resources are listed separately.

Mahfuz, N, حكايات حارتنا	(Stories from our Alley)
Nasrallah, E, المرأة في ١٧ قصة, Beirut	(The Woman in 17 Stories)

1. THE INDIVIDUAL

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

Awwad, T Y, قميص الصوف	(The Woollen Shirt)
Hakim Al-T, عصفور من الشرق	(A bird from the Orient)
Khuri Al-R S, حضن الام	(The Mother's Lap)
Noeimi, M, كان ما كان	(Once upon a time)

- **Audio – singers/songs/cassettes/radio**

Ahmed Kamel, انت عمري	(You are my life)
Jibran Khalil Jibran, اعطني الناي وغني	(Give me the flute and sing)
Jibran Khalil Jibran, المحبة	(Love)
Kamel Al Shennawi, لا تكذبي	(Do not lie)
Nizar Kibbani, قارئة الفنجان	(The coffee cup reader)

- **Visual – films/videos/TV**

يوم حلو ويوم مر	(Good days and bad days)
اريد حلا	(I want a solution)
خلي بالك من زوزو	(Look after Zoozoo)

2. THE ARABIC-SPEAKING COMMUNITIES

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

Abdu, S, المرأة العربية بين التخلف والتحرر	(The Arabic Woman)
Asaad, Y M, المرأة والحرية	(The Woman and Freedom)
Awwad, T Y, قميص الصوف	(The Woollen Shirt)
Hakim Al-T, عصفور من الشرق	(A bird from the Orient)
Idris, Y, الحرام	(The taboo)
Jibran, J K, الاجنحة المتكسرة	(The Broken Wings)
Noeimi, M, كان ما كان	(Once upon a time)
Qabbani, N, الرسم بالكلمات	(Drawing with words)
Sleiman, F, درب القمر	(The Path of the Moon)
Sleiman, F, تموزيات	(Days of July)

Ziyadah, M, حكاية السيدة التي ليست لها حكاية (*The story of the woman without a story*)

- **Audio – singers/songs/cassettes/radio**

Abul Kassem Asshaby, ارادة الحياة	(<i>The will to live</i>)
Ali Mahmood Taha, كليوباترة	(<i>Cleopatra</i>)
Hafez Ibrahim, النيل	(<i>The Nile</i>)
Mohammed Hassan Ismail, النهر الخالد	(<i>The eternal river</i>)
Nizar Qibbany, Beirut, بيروت يا ست الدنيا	(<i>Queen of the World</i>)
Rahbani brothers, Jerusalem, القدس مدينة السلام	(<i>City of Peace</i>)
Wadee' Assafi, Lebanon, لبنان يا قطعة سما	(<i>O piece of heaven</i>)

- **Visual – films/videos/TV**

عصفور من الشرق Hakim	(<i>A bird from the Orient</i>) Tawfick Al-
الكرنك	(<i>Al Karnak</i>) Naguib Mahfuz
كاسك يا وطن	(<i>Here's to you, homeland</i>) Dreid Lahham
ميرامار	(<i>Miramar</i>) Naguib Mahfuz
الحرام	(<i>The taboo</i>) Youssef Idris
القصر الشوق، القصرين، السكرية، قصر الشوق	(<i>The trilogy</i>) Naguib Mahfuz

3. THE CHANGING WORLD

- **Print materials – novels/short stories/poetry etc**

Abdu, S, المرأة العربية بين التخلف والتحرر	(<i>The Arabic Woman</i>)
Asaad, YM, المرأة والحرية	(<i>The Woman and Freedom</i>)
Saadawy, N, دراسات عن الرجل والمرأة في المجتمع العربي	(<i>Studies about Man and Woman in Arab Society</i>)

- **Visual – films/videos/TV**

كاسك يا وطن	(<i>Here's to you, homeland</i>) Dreid Lahham
خلي بالك من زوزو	(<i>Look after Zoozoo</i>)

This resource list will be regularly up-dated. Suggestions in respect of additional resources will be most welcome and should be forwarded to the Inspector Languages, Curriculum Branch, Office of the Board of Studies.
